

CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA

Le presenti Condizioni Generali di Vendita costituiscono parte integrante di ogni contratto di vendita intercorrente tra Sojitz Europe plc (Milano Branch) (il "Venditore" o "Sojitz") e il soggetto giuridico che sottopone al Venditore un ordine di acquisto ("l'Acquirente"), salvo che sia diversamente pattuito. Resta esclusa l'applicazione di qualsivoglia diversa condizione cui l'Acquirente sottoponga o pretenda di sottoporre il proprio ordine.

Ogni Contratto consiste di queste Condizioni Generali di Vendita, nonché del testo dell'ordine - o della conferma dell'ordine - dell'Acquirente, come riportato sulla facciata anteriore del presente documento.

1. QUANTITATIVI

I quantitativi dei Prodotti previsti sulla facciata anteriore del presente documento saranno soggetti a una variazione del 10% in più o in meno, a scelta del Venditore.

2. PAGAMENTI

Ogni pagamento dell'Acquirente in favore del Venditore si intenderà debitamente eseguito all'atto dell'effettivo ricevimento di tale pagamento da parte del Venditore, nella valuta prevista sulla facciata anteriore del presente documento. L'Acquirente non potrà, per nessuna ragione, attuare alcuna ritenuta, deduzione o compensazione in relazione a pagamenti dovuti al Venditore. (1) Pagamento a mezzo Lettera di Credito. Qualora sia previsto il pagamento a mezzo Lettera di Credito, l'Acquirente, immediatamente dopo la conclusione del presente Contratto, dovrà costituire in favore del Venditore una Lettera di Credito irrevocabile, confermata, trasferibile e senza rivalsa, in conformità alle condizioni del presente Contratto e pagabile a vista in favore del beneficiario. Tale Lettera di Credito dovrà essere aperta da una banca di primario livello e reputazione internazionale, che incontri l'approvazione del Venditore, senza restrizioni per la banca negoziante, negoziabile fino al 110% del valore complessivo del contratto, e dovrà avere una validità di almeno quindici (15) giorni successivi all'ultimo giorno del mese di spedizione previsto sulla facciata anteriore del presente documento, e dovrà altresì prevedere la disponibilità a fronte di spedizione parziale o *trans-shipment*. La Lettera di Credito dovrà fare riferimento al numero del presente Contratto, e dovrà contenere l'autorizzazione a rimborsare al Venditore qualsivoglia somma possa essere stata anticipata dal medesimo a titolo di diritti consolari, diritti di ispezione o altre spese eventualmente sostenute dal Venditore per conto dell'Acquirente. Qualora l'Acquirente ometta di costituire la Lettera di Credito nei termini e nelle forme specificate nel presente Contratto, il Venditore avrà il diritto di risolvere il Contratto, ai sensi dell'art. 1456 del Codice Civile, e comunque di sospendere la spedizione dei Prodotti e/o l'adempimento di ogni altra obbligazione prevista a carico del Venditore dal presente Contratto.

(2) Altre forme di pagamento: Qualora siano previste altre forme di pagamento, per esempio "Documenti contro Pagamento" (D/P) o "Documenti contro Accettazione" (D/A), nell'ipotesi in cui il Venditore abbia ragione di temere che il pagamento non sarà debitamente eseguito, l'Acquirente dovrà procurare, a richiesta del Venditore, idonea garanzia, avvenute forma e contenuto ritenuti soddisfacenti dal Venditore secondo quanto dal medesimo indicato, a copertura dell'intera somma dovuta dall'Acquirente ai sensi del Contratto. Il Venditore avrà facoltà di annullare o sospendere la spedizione fino al ricevimento di tale garanzia, fermo restando ogni suo diritto previsto dall'articolo 14 di queste Condizioni e dalla legge. L'Acquirente dovrà prontamente sottoporre al Venditore il più recente bilancio certificato e ogni altra documentazione che possa essere richiesta dal Venditore. Il pagamento non potrà essere ritardato per nessuna ragione, e quindi neppure in caso di contestazione. In caso di ritardato pagamento di qualunque somma dovuta dall'Acquirente ai sensi del Contratto, si renderà dovuto al Venditore l'interesse di mora ad un tasso pari al tasso di interesse applicato dalla Banca Centrale Europea nel periodo in questione e pubblicato nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana, maggiorato di sette (7) punti percentuali (art. 5 del D Lgs. 231/2002). Gli interessi di mora decorrono automaticamente dal giorno successivo alla scadenza del termine per il pagamento (art. 4 del D. Lgs. 231/2002).

3. CONFEZIONAMENTO E IMBALLAGGIO

L'Acquirente fornirà al Venditore, in tempo utile per la spedizione, le necessarie istruzioni in merito a confezionamento, descrizione di origine, imballaggio, etichettatura e ogni altra eventuale impostazione dei Prodotti; in mancanza, il Venditore potrà procedere a sua discrezione.

4. ONERI BANCARI

(1) Pagamento a mezzo Lettera di Credito: In caso di pagamento a mezzo Lettera di Credito, tutti gli eventuali oneri bancari, quali commissioni di accettazione, di pagamento e/o di conferma, saranno a carico dell'Acquirente. (2) Altre forme di pagamento: Qualora siano previste altre forme di pagamento, per esempio "Documenti contro Pagamento" (D/P) o "Documenti contro Accettazione" (D/A), tutti gli oneri bancari, quali commissioni di incasso, commissioni di accettazione o diritti di bollo, saranno a carico dell'Acquirente.

5. COSTI SUPPLEMENTARI

Qualora, successivamente all'entrata in vigore del presente Contratto, si rendessero applicabili in relazione alla sua esecuzione nuovi o maggiori oneri, quali spese doganali, dazi, imposte, contributi, noli, supplementi, premi assicurativi, sovrattasse di importazione o esportazione, e/o altre spese supplementari, tali maggiori costi saranno a carico dell'Acquirente, e ciò anche qualora i Prodotti siano venduti ai termini "Reso Sdoganato" o simili.

6. SPEDIZIONE

Se la spedizione è organizzata a cura del Venditore, la spedizione dei Prodotti entro il termine previsto sulla facciata anteriore di questo documento è subordinata alla disponibilità di spazio di carico. Se l'organizzazione della spedizione è rimessa all'Acquirente, questi dovrà procurare lo spazio di carico necessario e impartire tempestive istruzioni di spedizione; in mancanza, il Venditore potrà - dando di ciò preavviso all'Acquirente - provvedere direttamente a tali attività di organizzazione della spedizione, incluso il pagamento anticipato di premi assicurativi e/o noli, a spese e rischi dell'Acquirente, fermo restando ogni diritto del Venditore previsto dall'articolo 14 di queste Condizioni. A scelta del Venditore, saranno consentite spedizioni parziali e *trans-shipment*. In caso di spedizione parziale, ogni lotto sarà considerato come un contratto separato e indipendente. La data della Polizza di Carico o di altro simile documento di titolarità sarà accettata come comprovante la data di spedizione.

7. TITOLARITÀ E RISCHIO DI PERDITA

Dal momento della consegna, tutti i rischi di perdita si trasferiranno all'Acquirente. La proprietà dei Prodotti sarà trasferita all'Acquirente soltanto nel momento in cui il prezzo previsto per la fornitura in questione sia stato integralmente corrisposto al Venditore. Fino a tale momento, l'Acquirente dovrà: (a) conservare i Prodotti in una fiduciaria, quale depositario del Venditore; (b) immagazzinare i Prodotti (senza costi per il Venditore) separatamente dai beni dell'Acquirente o di terzi, in modo tale che i Prodotti siano immediatamente identificabili come beni di proprietà del Venditore; (c) astenersi dal distruggere, cancellare od oscurare alcun marchio identificativo o imballaggio apposto ai Prodotti o ad essi relativo; e (d) conservare i Prodotti in condizioni soddisfacenti e muniri di copertura assicurativa per conto del Venditore per il loro prezzo integrale contro tutti i rischi, in modo ragionevolmente soddisfacente per il Venditore. I diritti di possesso dell'Acquirente sui Prodotti cesseranno automaticamente qualora: (i) l'Acquirente subisca, o sia assoggettato a, un evento di insolvenza; o (ii) l'Acquirente sottoponga i Prodotti a pegno o altro vincolo di qualsivoglia genere. Il Venditore sarà legittimato a incassare il prezzo dei Prodotti ancorché la proprietà di taluno di essi non si sia trasferita. L'Acquirente concede al Venditore, suoi dipendenti e incaricati, il diritto irrevocabile di accedere in ogni momento ai locali dove sono (o possono essere) immagazzinati i Prodotti, al fine di ispezionarli, ovvero di recuperarli qualora sia venuto meno il diritto di possesso dell'Acquirente.

8. ESPORTAZIONE

Qualora i Prodotti o la tecnologia in essi contenuta siano ri-esportati o rivenduti a consumatori, l'Acquirente dovrà comunicare per iscritto al Venditore, prima che questi dia corso alla spedizione, i dettagli della destinazione finale e del(i) consumatore(i). L'Acquirente dovrà costantemente condurre le sue operazioni, nonché la ri-esportazione e rivendita dei Prodotti e della tecnologia in essi contenuta, nel pieno rispetto della normativa vigente. Rientrerà nella responsabilità dell'Acquirente il conseguimento di tutte le autorizzazioni, approvazioni o licenze che possano essere richieste in relazione alla ri-esportazione e rivendita.

9. ASSICURAZIONE

Qualora ai sensi del presente Contratto il Venditore sia tenuto a procurare la copertura assicurativa, tale copertura sarà fornita per un importo pari al centodici per cento (110%) dell'ammontare della fattura, e consisterà in una assicurazione marittima "franco avaria particolare" (Free from Particular Average - F.P.A.) e "Rischi di Guerra, Scioperi, Sommosse e Tumulti Popolari" (War and S.R.C.C. Risks), salvo che sia diversamente pattuito. Ogni eventuale ulteriore copertura assicurativa richiesta dall'Acquirente sarà a carico dell'Acquirente medesimo e il relativo costo sarà aggiunto all'importo della fattura, al cui pagamento l'Acquirente provvederà con Lettera di Credito o con la diversa modalità di pagamento concordata. Se l'assicurazione marittima sarà fornita dall'Acquirente, questi sarà tenuto a procurare una polizza aperta o una assicurazione provvisoria prima della spedizione, e la Lettera di Credito dovrà espressamente esonerare il Venditore dall'obbligo di fornire i certificati di assicurazione. Se l'Acquirente dovrà prestare assicurazione marittima in applicazione di termini di pagamento DP o D/A, l'Acquirente dovrà comunicare al Venditore il numero della polizza aperta e i nominativi delle compagnie di assicurazione prima della spedizione.

10. DIRITTI DI PROPRIETÀ INTELLETTUALE

L'Acquirente dovrà assicurarsi che nessun marchio o nome commerciale utilizzato dal Venditore in relazione ai Prodotti sia soggetto a sovrapposizione, interferenza od oscuramento da parte di qualsivoglia marchio dell'Acquirente, senza il consenso scritto del Venditore. Nessuna disposizione del presente Contratto potrà essere intesa come idonea a trasferire la proprietà o il godimento di tali diritti di proprietà intellettuale, che restano espressamente riservati ai legittimi proprietari.

11. GARANZIA

NEI LIMITI MASSIMI CONSENTITI DALLA LEGGE, IL VENDITORE NON RILASCIA ALCUNA GARANZIA, ESPlicita O IMPLICITa, INCLUSA LA GARANZIA DI QUALITÀ O IDONEITÀ DEI PRODOTTI PER UN FINE O UN USO PARTICOLARE. RESTA COMUNQUE INTESO CHE IN NESSUN MODO SI ESCLUDE O SI LIMITA LA RESPONSABILITÀ PER MORTE O DANNO ALLA PERSONA CHE DOVESSE DERIVARE DA NEGLIGENZA DEL VENDITORE, O LA RESPONSABILITÀ PREVISTA DA NORME INDEROGABILI A TUTELA DEL CONSUMATORE, O PER DOLO O COLPA GRAVE. Qualora sia stato mostrato all'Acquirente un modello o campione dei Prodotti, ciò è avvenuto all'esclusivo fine di illustrare la tipologia e qualità generale dei Prodotti e la circostanza non costituisce necessariamente una garanzia che i Prodotti saranno conformi al modello o campione. Salvo quanto sopra specificato, il Venditore non sarà responsabile per difetti di fabbricazione rientranti nella norma o per usuali variazioni rispetto alle specifiche o per danni o diminuzioni di qualità o perdite di peso che si verificano durante il trasporto o per cause naturali.

12. RECLAMI

L'Acquirente decadrà da ogni diritto di garanzia qualora non denunci eventuali vizi al Venditore entro trenta (30) giorni dalla consegna dei Prodotti presso il luogo di destinazione indicato sulla facciata anteriore di questo documento. Il reclamo dovrà pervenire al Venditore entro il suddetto termine, in forma scritta e accompagnato dalla relazione di un perito autorizzato, a pena di decadenza. L'Acquirente non potrà proporre alcun reclamo qualora i Prodotti siano stati utilizzati, venduti, o abbiano subito tagli, trattamenti o altre alterazioni, ovvero l'Acquirente sia inadempiente alle obbligazioni di pagamento previste nel presente Contratto. Qualora l'Acquirente formuli una denuncia ai sensi della presente disposizione e la denuncia sia accettata dal Venditore, questi potrà, a sua scelta, e a totale tacitazione di ogni pretesa, riparare o sostituire i Prodotti difettosi, ovvero restituire il prezzo di acquisto. Salvo quanto previsto dall'articolo 11, il Venditore non sarà in alcun modo responsabile per perdita di *chance* o per danni indiretti di qualsivoglia natura comunque subiti dall'Acquirente o da terzi in dipendenza dell'acquisto o dell'uso dei Prodotti. Ogni azione dell'Acquirente nei confronti del Venditore si prescrive in ogni caso in un (1) anno dalla consegna dei Prodotti.

13. LIMITAZIONE DI RESPONSABILITÀ

Fermo restando quanto previsto dall'articolo 11, la responsabilità totale del Venditore nei confronti dell'Acquirente per qualsivoglia contestazione non potrà eccedere il prezzo dei Prodotti in relazione ai quali è insorta la contestazione medesima.

14. CLAUSOLA RISOLUTIVA ESPRESSA – CONDIZIONE RISOLUTIVA

Il presente Contratto si risolverà di diritto, ai sensi dell'articolo 1456 del Codice Civile, al verificarsi anche solo di una delle seguenti inadempienze dell'Acquirente: (i) mancato conseguimento, da parte dell'Acquirente, dell'autorizzazione all'importazione o di altra simile autorizzazione; (ii) mancato pagamento totale o parziale dei Prodotti alle scadenze pattuite; (iii) violazione da parte dell'Acquirente delle obbligazioni previste dall'articolo 7 in materia di custodia e manutenzione dei Prodotti sino al trasferimento della proprietà in capo all'Acquirente.

Il Contratto si intenderà automaticamente risolto, ai sensi dell'articolo 1353 del Codice Civile, al verificarsi di un evento di Insolvenza a carico dell'Acquirente. Tale condizione risolutiva si intende apposta nell'interesse del Venditore, il quale potrà rinunciarvi entro trenta (30) giorni dall'avveramento della condizione, dandone comunicazione scritta.

15. COMPENSAZIONE

Il Venditore avrà diritto di compensare eventuali debiti verso l'Acquirente, di qualsivoglia natura, con i suoi crediti nei confronti dell'Acquirente medesimo, derivanti dal presente Contratto o ad altro titolo.

16. FORZA MAGGIORE

Il Venditore non sarà responsabile per qualsivoglia ritardo nella spedizione o consegna, per la distruzione o il deterioramento totale o parziale dei Prodotti, e in generale per qualsivoglia inadempimento del presente Contratto, che sia causato direttamente o indirettamente da eventi naturali, quali inondazioni, maremoti, fulmini, tifoni, tempeste, terremoti, epidemie, ovvero da iniziative ostili di terzi quali guerre o situazioni assimilate, insurrezioni o rivoluzioni, ovvero da qualsivoglia evento che sia al di fuori del ragionevole controllo del Venditore o altrimenti inevitabile, inclusi - a titolo esemplificativo e non esaustivo - incendi, esplosioni, incidenti, naufragi, blocchi, tumulti, scioperi, serrate o altre agitazioni sindacali, vertenze, sommosse, boicottaggi di prodotti giapponesi, fallimenti o altri casi di Insolvenza di produttori o fornitori utilizzati dal Venditore per i Prodotti, mancanza o riduzione nella fornitura di energia elettrica o materie prime, indisponibilità di mezzi di trasporto o attrezzature per il carico e scarico, congestione portuale, nonché tutte le restrizioni imposte da leggi, regolamenti, ordinanze o provvedimenti amministrativi delle autorità governative, quali quarantene, embarghi, mobilitazioni, requisizioni, divieti di esportazione, rifiuto di rilasciare autorizzazioni all'esportazione, o qualsivoglia altra restrizione di legge o amministrativa che interessi il Venditore, i suoi agenti, o spedizionieri, trasportatori, fornitori dei Prodotti al Venditore, produttori dei Prodotti ovvero fornitori a tali produttori di materiale per i Prodotti. IN TUTTI I CASI SUDETTI, SALVO DIVERSO ACCORDO TRA LE PARTI, IL VENDITORE AVRA' IL DIRITTO DI RECEDERE IMMEDIATAMENTE, IN TUTTO O IN PARTE, DAL PRESENTE CONTRATTO, MEDIANTE COMUNICAZIONE ALL'ACQUIRENTE. L'ACQUIRENTE SARÀ TENUTO AD ACCETTARE OGNI RITARDO NELLA SPEDIZIONE O NELLA CONSEGNA DI TUTTI O PARTE DEI PRODOTTI, E/O IL RECESSO DEL VENDITORE. IN OGNI CASO, IL VENDITORE NON SARÀ RESPONSABILE PER QUALSIVOGLIA DANNO O PERDITA DERIVANTE DAI SUDETTI EVENTI.

17. LEGGE APPLICABILE E TERMINI COMMERCIALI

Il presente Contratto è disciplinato dalla Legge Italiana. I termini commerciali del presente Contratto riportati sulla facciata anteriore saranno interpretati - salvo che il contesto non richieda altrimenti - alla luce degli INCOTERMS in vigore alla data di spedizione dei Prodotti.

18. FORO COMPETENTE

Ogni controversia comunque derivante dal presente Contratto, inclusa ogni questione afferente la sua esistenza, validità, interpretazione o risoluzione, sarà soggetta alla giurisdizione esclusiva del Foro di Milano.

19. CESSIONE

L'Acquirente non potrà cedere a terzi il presente Contratto né alcun diritto od obbligo da esso derivante, senza il preventivo consenso scritto del Venditore.

20. RINUNCIA

L'eventuale rinuncia da parte del Venditore a far valere una inadempienza dell'Acquirente al presente Contratto non potrà essere intesa come rinuncia a far valere ogni altra inadempienza precedente o successiva, né i diritti del Venditore potranno essere pregiudicati da eventuali ritardi od omissioni nel far valere le inadempienze dell'Acquirente.

21. INVALIDITÀ PARZIALE

Tutte le condizioni del presente Contratto devono intendersi come divisibili e l'eventuale invalidità totale o parziale di una clausola non inficerà la validità delle restanti clausole.

22. TITOLI

I titoli delle clausole del presente Contratto sono apposti esclusivamente per riferimento e comodità di consultazione, e non limiteranno o influenzeranno il significato delle disposizioni cui si riferiscono.

23. PROTEZIONE DEI DATI PERSONALI

AI fini degli adempimenti previsti dal Decreto Legislativo 30 giugno 2003, n. 196 "Codice in materia di protezione dei dati personali", ai sensi dell'articolo 13 Sojitz, Titolare del Trattamento, comunica quanto segue:

- dati personali dell'Acquirente sono raccolti, registrati, riordinati, memorizzati e utilizzati per le finalità funzionali alla stipulazione e all'esecuzione del presente Contratto nonché per finalità gestionali, statistiche, commerciali di tutela e gestione del credito;
- il conferimento dei suddetti dati è facoltativo ma è comunque necessario ai fini della stipulazione del Contratto e del mantenimento dei rapporti di compravendita;
- un eventuale rifiuto al conferimento di tali dati comporterebbe l'impossibilità di instaurare o mantenere rapporti di natura commerciale;
- data l'appartenenza di Sojitz al Gruppo Sojitz i dati potranno essere comunicati e/o trasferiti anche all'estero, qualora ciò sia necessario per le finalità del trattamento;
- i predetti dati possono essere comunicati, ovvero può essere data possibilità di accesso, a Società terze incaricate di svolgere attività amministrative, finanziarie, fiscali e legali o a società di consulenza di cui Sojitz potrà avvalersi, Enti, Associazioni, Istituti Bancari aventi finalità di tutela del credito, a soggetti incaricati della revisione del bilancio e alle Pubbliche Autorità o Amministrazioni per gli adempimenti di legge. Inoltre, i dati personali potranno venire a conoscenza dei responsabili o incaricati nominati da Sojitz quali preposti all'esecuzione del Contratto;

(f) responsabile del trattamento ex articolo 29 D.Lgs. 196/2003 e [REDACTED];

(g) il trattamento è effettuato anche con mezzi informatici e comunque con l'adozione delle misure cautelative della sicurezza e della riservatezza dei dati previste dagli articoli 34 e 35 del D. Lgs. 196/2003;

(h) i dati sono conservati presso [REDACTED] per il tempo previsto dalle normative applicabili.

Sojitz rammenta infine che l'articolo 7 D. Lgs. 196/2003 conferisce all'interessato specifici diritti, tra i quali quello di ottenere la conferma dell'esistenza o meno di propri dati personali anche se non ancora registrati, la comunicazione in forma intelligibile dei medesimi dati, la loro origine, le finalità e modalità del trattamento nonché la logica applicata in caso di trattamento effettuato con l'ausilio di strumenti elettronici. L'interessato può inoltre ottenere l'aggiornamento, la rettificazione o, se vi è interesse, l'integrazione dei dati, come pure la cancellazione, la trasformazione in forma anonima o il blocco dei dati trattati in violazione di legge. È anche diritto dell'interessato di opporsi, in tutto o in parte, per motivi legittimi, al trattamento dei suoi dati personali ancorché pertinenti allo scopo della raccolta.

24. COMPLETEZZA

Il presente Contratto costituisce la totalità degli accordi tra Venditore e Acquirente. Ciascuna delle Parti dà atto che, con la stipulazione del presente Contratto, essa non ha acquisito (né ha inteso fare affidamento su) alcun diritto o tutela in relazione ad alcuna dichiarazione o garanzia (rifiasciata o meno con negligenza) diversa da quanto espressamente previsto nel presente Contratto.

25. DEFINIZIONI

Nelle presenti Condizioni Generali di Vendita, le seguenti espressioni avranno il significato per ciascuna di esse appreso indicato:

"*Insolvenza*" significa la situazione in cui l'Acquirente o un terzo sia ritenuto ai sensi di legge incapace di far fronte alle sue obbligazioni o insolvente; o l'instaurazione nei confronti dell'Acquirente o di un terzo di una procedura relativa alla sua situazione debitoria quali il fallimento, un'altra procedura concorsuale o la ristrutturazione del debito; o la nomina per l'Acquirente o il terzo di un curatore o commissario, o la modifica sostanziale della struttura dell'Acquirente o del terzo quali la cessione di tutta l'azienda o di una parte rilevante di essa, lo scioglimento, o la liquidazione o la modifica dell'assetto sociale.

"*Perdita*" significa ogni costo, danno, onere, spesa e perdita (inclusi i danni diretti e indiretti, perdite di profitto, perdita di immagine, interessi, penali, spese legali e ogni altra spesa per professionisti);

"*Prodotti*" significa i prodotti indicati sulla facciata anteriore del presente documento.

PER ACCETTAZIONE

Timbro e firma

Data

Ai sensi e per gli effetti dell'articolo 1341 del Codice Civile, dichiariamo di approvare specificamente le seguenti clausole delle sopra riportate Condizioni Generali di Vendita:

Articolo 2 (Pagamenti);
Articolo 7 (Titolarietà e Rischi di Perdita);
Articolo 11 (Garanzia);
Articolo 12 (Reclami);
Articolo 13 (Limitazione di Garanzia);
Articolo 14 (Clausola Risolutiva Espresa – Condizione Risolutiva);
Articolo 16 (Forza Maggiore);
Articolo 18 (Foro Competente);
Articolo 19 (Cessione).

PER ACCETTAZIONE

Timbro e firma

Data